

INSTRUCCIONES: La prueba consta de 5 ejercicios obligatorios. Para realizar el primer ejercicio (la traducción del texto) se podrá usar el **diccionario con su apéndice gramatical**. Los ejercicios 2, 3 y 4 (sintaxis, morfología y etimología) están asociados al texto traducido y **se copiará tanto el fragmento correspondiente como las distintas palabras**. El ejercicio 5 debe hacerse completo. En el apartado 5.1. tendrá que escogerse entre uno de los dos géneros literarios propuestos. En la calificación final se tendrá en cuenta la presentación correcta del ejercicio, la ortografía, la caligrafía y la claridad y concisión en la exposición de los contenidos.

1. **EL TEXTO: TRADUCCIÓN.** Traduce uno de los dos textos con ayuda del diccionario (4 puntos).

TEXTO DE ESOPPO

LA RANA MÉDICO Y LA ZORRA

Ὄντος ποτὲ βατράχου ἐν τῇ λίμνῃ καὶ τοῖς ζώοις πᾶσιν ἀναβοήσαντος· “Ἐγὼ ἰατρός εἰμι φαρμάκων ἐπιστήμων¹”, ἀλώπηξ ἀκούσασα ἔφη· “Πῶς σὺ ἄλλους σώσεις, σαυτὸν² χωλὸν ὄντα μὴ θεραπεύων³;

¹ ἐπιστήμων: adjetivo relacionado con ἰατρός. ² σαυτὸν = σεαυτὸν. ³ θεραπεύων: participio con valor condicional.

TEXTO DE APOLODORO

ORFEO

Ὄρφευς¹ ὁ ἀσκήσας κιθαρωδίαν, ὃς ἄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα. ἀποθανούσης δὲ Εὐρυδίκης² τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, δηχθείσης ὑπὸ ὄφραως, κατῆλθεν εἰς Ἄιδου θέλων ἀνάγειν αὐτήν, καὶ Πλούτων³ ἔπεισεν ἀναπέμψαι.

¹ Ὄρφευς, -έως (ὁ): Orfeo. ² Εὐρυδίκη, -ης (ῆ): Eurídice. ³ Πλούτων, -ωνος (ὁ): Plutón.

2. **EL TEXTO: SINTAXIS.** Analiza sintácticamente el siguiente fragmento del texto que has elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPPO

Ὄντος ποτὲ βατράχου ἐν τῇ λίμνῃ καὶ τοῖς ζώοις πᾶσιν ἀναβοήσαντος· “Ἐγὼ ἰατρός εἰμι φαρμάκων ἐπιστήμων”.

TEXTO DE APOLODORO

Ὄρφευς¹ ὁ ἀσκήσας κιθαρωδίαν, ὃς ἄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα. ἀποθανούσης δὲ Εὐρυδίκης² τῆς γυναικὸς, ... κατῆλθεν εἰς Ἄιδου.

3. **EL TEXTO: MORFOLOGÍA:** Analiza morfológicamente los siguientes términos que aparecen en el texto que has elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPPO	TEXTO DE APOLODORO
Ὄντος, λίμνη, ἀναβοήσαντος, ζώοις	ἀσκήσας, ἐκίνει, λίθους, αὐτήν



4. **PLURILINGÜISMO: ETIMOLOGÍA.**

4.1. Escribe al menos una palabra en español relacionada etimológicamente con cada uno de los siguientes términos griegos en función del texto elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPO	TEXTO DE APOLODORO
ζώνον, πάντος, φαρμάκων, ἀλώπηξ	κινέω, δένδρα, γυναικός, κατά

4.2. Indica las palabras del texto que has elegido para traducir que están relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explica el significado de las palabras españolas en relación con su etimología (1 punto).

TEXTO DE ESOPO	TEXTO DE APOLODORO
pediatra, egoísta	hipotermia, litosfera

5. **LITERATURA. ANTIGUA GRECIA. LEGADO Y PATRIMONIO.**

5.1. Literatura. Desarrolla el tema “Rasgos fundamentales, autores y obras principales” de uno de los siguientes géneros literarios: ORATORIA / ÉPICA (1 punto).

5.2. Antigua Grecia, legado y patrimonio. Relaciona correctamente el siguiente cuadro sobre personajes de Grecia (1 punto).

PERSONAJE	ÉPOCA	HECHOS MÁS IMPORTANTES
A. Aspasia	1. Clásica	a. Reina de Egipto, última soberana de los Ptolomeos. Amante de Julio César y Marco Antonio. Tras la derrota de Accio, se suicidó con un áspid en el 30 a. C.
B. Leónidas	2. Arcaica.	b. Consejera, amante y después esposa de Pericles. Tenía fama de mujer inteligente y sabia. Conversaba con los hombres intelectuales de su época como Sócrates.
C. Solón	3. Helenística	c. Rey espartano que murió junto con 300 soldados en el desfiladero de las Termópilas ante el ejército persa comandado por Jerjes
D. Cleopatra	4. Clásica	d. Político, legislador y poeta ateniense. Prohibió la esclavitud por deudas y realizó reformas sociales y económicas en Atenas.